



Asamblea General

Distr. limitada
8 de abril de 2004
Español
Original: inglés/ruso

Comisión sobre la Utilización del Espacio
Ultraterrestre con Fines Pacíficos
Subcomisión de Asuntos Jurídicos
43º período de sesiones
Viena, 29 de marzo a 8 de abril de 2004
Tema 12 del programa provisional
Práctica de los Estados y las organizaciones
internacionales en cuanto al registro de
objetos espaciales

Práctica de los Estados y las organizaciones internacionales **en cuanto al registro de objetos espaciales: respuestas de los** **Estados Miembros**

Nota de la Secretaría

Adición

Índice

	<i>Página</i>
II. Respuestas recibidas de los Estados Miembros	2
Italia	2
Federación de Rusia	2



II. Respuestas recibidas de los Estados Miembros*

Italia

[Original: inglés]

1. Italia todavía no es parte en el Convenio de las Naciones Unidas sobre el registro de objetos lanzados al espacio ultraterrestre (resolución 3235 (XXIX) de la Asamblea General, anexo). En la actualidad, el Consejo de Ministros de Italia está examinando un proyecto de ley sobre su adhesión a dicho instrumento, en conformidad con el párrafo 1 de su artículo VIII, y la finalización de los procedimientos internos necesarios para su incorporación al ordenamiento jurídico italiano.
2. Hasta la fecha, Italia ha transmitido voluntariamente al Secretario General información sobre 11 vehículos espaciales puestos en órbita, en conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 de la resolución 1721 B (XVI) de la Asamblea General, de 20 de diciembre de 1961, en la cual la Asamblea pidió a los Estados que hubieran lanzado objetos capaces de describir una órbita o alcanzar puntos más distantes que, por conducto del Secretario General, facilitaran cuanto antes a la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos la información respectiva a fin de llevar un registro de los lanzamientos.
3. Entre los objetos espaciales mencionados en la información ya presentada figuran satélites italianos lanzados por organismos públicos, como el Consejo Nacional de Investigaciones, la Universidad de Roma, la Agencia Espacial Italiana, así como por entidades no gubernamentales.
4. Con pocas excepciones, los datos técnicos facilitados respecto de los lanzamientos espaciales italianos son los siguientes: nombre del satélite o nombre y tipo del objeto espacial; Estado u organización de lanzamiento; territorio, ubicación o lugar de lanzamiento; vehículo de lanzamiento; fecha de lanzamiento; parámetros orbitales y función general del objeto espacial.

Federación de Rusia

[Original: Ruso]

1. La Federación de Rusia registra los objetos espaciales lanzados al espacio ultraterrestre en conformidad con el Convenio de las Naciones Unidas sobre el registro de objetos lanzados al espacio ultraterrestre (resolución 3235 (XXIX) de la Asamblea General, anexo).
2. El procedimiento seguido en la Federación de Rusia para registrar objetos espaciales se define en las normas sobre el registro de objetos espaciales lanzados por la Federación de Rusia al espacio ultraterrestre y la presentación a las Naciones Unidas de información sobre objetos inscritos en el registro.
3. Conforme a dichas normas, el Servicio Federal del Espacio comunica al Ministerio de Relaciones Exteriores, para su ulterior transmisión a las Naciones Unidas, los datos consignados en el registro (nombre del Estado de lanzamiento,

* Las respuestas se reproducen en la forma en que se recibieron.

nombre del objeto espacial, fecha de lanzamiento, territorio o lugar de lanzamiento, parámetros orbitales básicos y función general).

4. En conformidad con la práctica establecida, la Federación de Rusia no registra objetos no funcionales lanzados al espacio ultraterrestre, como etapas de despegue y etapas superiores de cohetes portadores. Además, en el informe del Secretario General, de 2 de marzo de 1987, sobre la aplicación del Convenio sobre el registro (A/AC.105/382) se considera legítimo no registrar objetos no funcionales.

5. Por consiguiente, se debe considerar que no registrar objetos no funcionales es compatible con el Convenio sobre el registro.

6. Es cada vez mayor el número de clientes que se sirven de instalaciones de lanzamiento rusas para lanzar objetos espaciales extranjeros. En algunos casos, el cliente —el propietario o el operador del objeto espacial— no cumple con su obligación de registrar el objeto so pretexto de que no es parte en el Convenio sobre el registro.

7. La práctica actual, conforme a la cual ciertos Estados que ofrecen sus servicios para lanzar objetos espaciales pertenecientes a otros Estados no registran ante las Naciones Unidas los objetos lanzados, no está sancionada por ninguno de los instrumentos jurídicos internacionales que rigen las actividades espaciales.

8. A juicio de la Federación de Rusia, la situación actual con respecto al no registro de objetos se ha producido porque algunas disposiciones de los instrumentos jurídicos internacionales que rigen las actividades espaciales no se corresponden con las circunstancias del momento.

9. Además, en el artículo VII del Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes (resolución 2222(XXI) de la Asamblea General, anexo) se estipula que todo Estado que lance o promueva el lanzamiento de un objeto al espacio ultraterrestre será responsable internacionalmente de los daños causados por dicho objeto o sus partes componentes en la Tierra, en el espacio aéreo o en el espacio ultraterrestre.

10. Por lo tanto, incluso si se resuelve la cuestión del registro de un objeto espacial lanzado por un Estado en nombre de otro, la primera de las dos partes en el acuerdo bilateral correspondiente no queda exenta de responsabilidad en caso de producirse un accidente imprevisto una vez que el objeto ha sido entregado a su propietario u operador para que éste se encargue del vuelo.

11. La Federación de Rusia estima que toda carga útil perteneciente a organizaciones privadas o públicas de un Estado o bajo control de las mismas se debe inscribir en el registro de ese Estado, a menos que los Estados interesados acuerden otra cosa.

12. Respecto de las cargas útiles pertenecientes a propietarios u operadores extranjeros que se lanzan desde territorio ruso o utilizan instalaciones de lanzamiento rusas se sigue el procedimiento aplicado en los Estados Unidos de América, consistente en inscribir los objetos en el registro nacional del Estado propietario de la carga útil.

13. En vista de las observaciones precedentes, los Estados debieran llegar a un acuerdo sobre la práctica actual: el Estado de lanzamiento sólo debe comunicar a las

Naciones Unidas el hecho de que el lanzamiento ha tenido lugar y el nombre del objeto espacial cuando el propietario o el operador del mismo se nieguen a registrarlo.

14. En este contexto, para sentar una base jurídica que corresponda a la manera en que cooperan en la práctica los Estados que desarrollan actividades espaciales, es menester prestar atención a la cuestión de una acción coordinada para mejorar los registros nacionales de los Estados partes en el Convenio sobre el registro.

15. La práctica mencionada está justificada porque, en virtud del Tratado sobre el espacio ultraterrestre, el Estado de lanzamiento no puede, por razones exclusivamente técnicas, tener jurisdicción y control sobre objetos extranjeros en esos casos.

16. La Federación de Rusia considera que sería conveniente que, con la aquiescencia de los propietarios de la carga útil, se pudiera transferir a un tercero el derecho de registro en aquellos casos en que un Estado lance una carga útil para otro Estado u organización internacional que no sea parte en el Convenio sobre el registro.

17. La característica más valiosa de este Convenio es que, al registrar objetos, los Estados partes asumen responsabilidad por sus actividades espaciales nacionales.

18. El registro de objetos espaciales en conformidad con el Convenio correspondiente posibilita el mantenimiento de una documentación suficientemente clara sobre la naturaleza y el número de objetos en el momento de su lanzamiento al espacio ultraterrestre.

19. Sin embargo, pasado cierto tiempo, incluso si se aplican las disposiciones del Convenio, resulta imposible determinar la ubicación y la situación funcional de un objeto espacial dado, debido a las variaciones de los parámetros orbitales durante cada maniobra del objeto y a los efectos de la fuerza de la gravedad.

20. Por lo tanto, sería conveniente implantar, ateniéndose a lo dispuesto en el párrafo 2 del capítulo IV del Convenio sobre el registro, la práctica de que las autoridades competentes de los Estados de lanzamiento informaran al Secretario General cuando un objeto espacial en órbita dejara de funcionar y cuando se convirtiera en desecho.